

YURUTI

Consulta Previa

SU-123-2018

Corte Constitucional

Accionante: Comunidad Awá La Cabaña

Accionados: Ministerio del Interior – Autoridad Nacional de Licencias Ambientales (ANLA) – Colombia Energy



SU-123-2018

Corte Constitucional

Accionante: Comunidad Awá La Cabaña

Accionados: Ministerio del Interior – Autoridad Nacional de Licencias Ambientales (ANLA) – Colombia Energy



***“Tii ditaro cújãcã
nirĩmacãrĩ
wedewõjomocarĩ ditaro
ña, nipetiraye catire ùsãrẽ
nũnirõ, nipetirere cuoro:
ũmumena nurõ came
wejepeo nirẽ, diyarĩ,
ũtãbucutarari, waibura
tiere nirã, suore nirẽ
ĩnerõcã tié catire cuore”.***
Juvencio Nastascuas

¿Dairo tiro Dotiro Dojimocãrõ ñari?

Dotirere queoro dotirecã padedeatiriguere 21 c̄marĩ maquẽrẽ neõpoco ãnerõcã dotire nijomocãrẽ poterimacãrã nirĩmacãrĩ c̄tirore apeyeno padederadara sãĩña wedetamuãte maquẽrẽ tairora nirĩmacãrĩ macãrãcãrẽ nijomocãrõ ñaã cújãcã nirẽc̄tiri wãmerĩmena nirẽc̄tiate tere ãñanũãtera abiro.

Atie dotire queoro nijomocãrẽrẽ wedequeno, poterimacãrã nirĩditarire, toore ñuũrẽ ãñanũorẽ apeye paje ninemo, nirũpãrãcã o ãpẽrã poterimacãrã nirĩmacãrĩ c̄tirore apeyeno padederadara cújãcã ãcõboheriadora abiro.

¿Dairiwãme socoatiyuri?

Atiere abiro waroacu ãnerõcã tirigue marĩcã nirĩditarore paje poterimacãrã nirĩmacãrĩ nirẽwapa tairo wariaro niwũ. Cújãcã nirĩditarire padedeñerõcã c̄jãye catirẽ ãnerõcã ditarire posoate niñerõcã. Atie ñaã ãcãwcãme poterimacãrã Awãcã nirĩmacã La Cabaña Wãmecutirimacã tiyorigue.

¿Dairo biyurí Awãcã nirĩmacã La Cabañarẽ?

Colombia ditarore 49 millones sotoare basoca ñawã ãnerõcã 5% ñawã 115 poterimacãrã merẽ ãñamasĩyoriara, tiẽ watoare ñawã Awã, cújãrẽ tairo wãmeboro “Buribasoca” ãrõ ya. Nisocoatiriaditaro Nariño c̄tiripanepe p̄t̄ta, macãrũcũ watoare metãmacãrĩgã yoarep̄ ña cújãcã nirĩmacãrĩ.

Apemacãrĩ Colombiare nirĩmacãrĩcã ñañarõ tiyo posarora abiro, ñañarĩwãme tiyora posawa Awã basoca: poterimacãrã nihera cújãye macãrĩp̄re eawa, otẽ c̄jãye niheremena, patu padedere, tiere sãrẽ piobateremena, tie watoare.

Atiẽmena pajũre o ãpẽrã ãcãrã apeditari p̄ wabateãnerõcã tiro eawu, cújãwatoare Awã basocare eawu La Cabaña wamec̄tiri macãrãrẽ.

Too 70 c̄mari s̄guerop̄re Awã basoca c̄jãcã basocabajuaria ditare cõãmuariara niwã, Putumayo c̄jãcã pisuri ditarip̄ wara, c̄jãcã nirĩditarore c̄jãrẽ sãrugañerõcã. Cabaña wãmec̄tiri macãp̄ eariara niwã, Puerto Asis macã municipio p̄re top̄ c̄jãcã niãtiditaro quenocumoriara niwã poterimacãrã nirĩwãme cújãcã padedeadora abiro, paje diyaricã poteric̄tirore, muĩboari, ãtãb̄c̄tarari, yuc̄ ãnerõcã waib̄c̄ra c̄orere yuc̄ nirõ catire c̄orore.



1988 ïñerõcã 1991 watoare Puerto Vega comesãrõ ña ïï masïyore – Teteye, “Padederere socoriaro niwũ ECOPETROL Quinde,” Cohembi ïñerõcã Quillacinga cÿjãcã ïñyeparire” paje empresari consocio Colombia Energy wame cãtirore 2009 niñerõcã wiyoriare, petroleore cÿjãcã neësocoatora abiro, ati cãmamenara abiro tiinirã tie nïrõrẽ padederacu ïï dotiripÿrẽ wiyoyoriara nïwã.

Tie padedere socoatirepÿ menarã, cÿjãrẽ ñañarõ posañerocã tirere pajeri ti macã macãrã, nirÿpãrãrẽ tiere padederi basocare, dairo tira tairo yari ïï sãñña mÿãtiriara niwã. abiro cÿjãcã sãññarẽrẽ, tie padedere tirore poterimacãrã nïñimacãrï mani ïñiaro niwũ Ministerio del interior, ïñerõcã Awãcã nirïmacã “La Cabaña” aperopÿ ñaã tie padedere tiheri ditarope ïñiaro niwã.

2010 nirïcãmamena petroleore neesocoriara niwã, 1.700 metros yoaro awãcã nirimacã “La Cabaña” wamecutirimacã tusarore, cÿjãrẽ diare manirõ cÿjãye caatirere ïñerocã cÿjãya ditarore posoriara niwã, tairora oco san Lorenzo wamecÿtiriya apeyari tooutiro niriyaicã diyaripoteri, waicã nïrẽ, waibucura ïñerõcã yucÿ posoyoriaro niwũ cÿjãcã amayarecã posoyoarigue pÿtÿariaro niwũ.

Tairora cÿjãcã mamarãrẽ sÿorere bueborenocã ñañarõ posoyoarigue dairo timasïñamanirõ pÿtÿariaro niwũ yapaticojomacãrõ, oguera eaariara niwã petrõleo padederi basocare cÿjãcã padederere ïñanÿõrãdara. Basocare ñuheriwãme posoro cÿjãcã comesïãrẽmena catirere poterimacãrãrẽ ñañarïwãme tirecÿriara niwã.

Atié abiro ñañarẽ wariaro niwũ cÿjãcã atiere mÿjãcÿtirore padedereradara ya ïï sãññahere wapa, nirÿpãrãcã poterimacãrã tiere padedeatore ñawã ïñericaperacã, padededotirigue wapa, tiere padedeanacã tiwamerã poterimacãrã nirẽrẽ masïcaperacã.



¿Dairiwāme tiyurí Awá basoca, cǔjǎcǎ cǔore nijomocǎrĕrĕ wedewōhĕri, atie padedere padederadara tiawꞥ mǔjǎcǔtirore ĩ sǎĩñaheriarigue wapare?

Tiere cǔjǎcǎ wedewōhĕririgue wapa, timacǎ macǎrǎ wedesarere quenorōꞥ wedesǎriara niwǎ Ministerio del Interiore, nirŭpǎrǎ tiere padede dotiriarare ĩñerōcǎ tiere padederi basocare cǔjǎcǎ nirĭditaro cǔore ĩñanꞥō dotira:

- ☉ Cǔjǎrĕ Sǎĩñarĕ
- ☉ Apewāme mena cǔjǎcǎ dotirecǔatora abiro
- ☉ ĩcǎrōpe nirĭwāme mena
- ☉ Marĭcǎ nirĭditarore dotirwāme mena

Macǎrĭ nirŭpǎrĕrĕ sio nirĭbasocꞥ, Juvencio Nastascuas Pai, wedesǎrĕrĕ ticorigꞥ–niwĭ, nirŭpǎrǎ wedesǎrĕrĕ quenorĭ basoca Mocoare Dotira nijomocǎrǎꞥre. Tie ojaremenarĕ wederigꞥ niwĭ petroleore nĕrĕmena timacǎrĭrĕ posorere. Tairora cǔjǎcǎ cǔo nijomocǎrĕ wedewōñamanirĕ ꞥꞥñahĕrōcǎ tiriguere, nirŭpǎrǎ ĩñerōcǎ ǎpĕrǎcǎ cǔjǎcǎ tiremena ñuhero cametꞥanꞥca posorere.

Mocoa macǎrǎ wedesǎrĕrĕ quenodoti nijomocǎrǎ, tairora tiayua ĩ wedewōheririara niwǎ cǔjǎcǎ wedesǎrĕrĕ. Tairo wañerōcǎ Corte Suprema de Justiciapꞥ ticoriara niwǎ, cǔjǎcǎ tiwāmerǎ wedewōhĕriririara niwǎ.

¿Nenomaquĕrĕ ĩrō yarí atié dotire SU – 123 de 2018 maquĕ?

Pǔǎrĭꞥra nirŭpǎrǎ wedesǎrĕrĕ quenorĭ basoca tiere nihĕri ĩǎriasirore, Nirŭpǎrǎ dotirere queoro tiya ĩ ĩñanꞥōrĭ basoca, ĩñaqueñoriara niwǎ cǔjǎcǎ wedesǎrĭguere, tiecǎ dotire ĩrōrǎ abiro nirĕ niñerōcǎ.

Tie nipetirere ĩñaqueñopeti 2018 niñerōcǎ Dotirere queoro tiya ĩ dotiro tiere abiro waroacu ĩriaro niwŭ, tairo niheriayu tairo tiro abiro ꞥꞥñahĕrōcǎ pǔǎrĭꞥ ĩǎriguere wapamanirĕ ꞥꞥñarōacu. Apeyere cǔjǎcǎ abiriwāme posora yawa ĩǎriguemena Awáre wapamanirĭ macǎrǎ abiro ꞥꞥñahĕrōcǎ tiyua ĩriara niwǎ, paje cǔjǎcǎ cǔo nijomocǎrĕrĕ.

Dotirere queoro dotiromena ĩñacoñerōcǎ Awácǎ nirĭmacǎrĕ posorigue anoquĕ wāme wariaro niwŭ:

Awácã nirĩmacãrẽ posorigue:

- ☉ Cũjãcã poare amayari ditarore
- ☉ Cũjãye catirere ãĩnerõcã basacamu cœoremaquẽrẽ
- ☉ Cũjãcã wedewõrẽrẽ ãĩnerõcã poterimacãrãcã nirĩwãmerẽ, basacamu cœorere ãĩnerõcã tœoiĩnarẽcutire maquẽrẽ
- ☉ Baserigue cœorere ti ditaro nirẽmena cũjãcã nirẽcutirere
- ☉ Cũjãye oteremaquerẽ ãĩnerõcã tiemena Cũjãcã wapatarere
- ☉ Cũjãcã timacã macãrã comesãrẽ maquẽrẽ
- ☉ Basoca bajuariguere Cũjã puna mamarãrẽ bueborere
- ☉ Macãrũcũ nirẽmena diarere sœorecutirere ãĩnerõcã yucœ waibœcœrãre ãĩnanõrẽrẽ

Atie Dotiremena tiere Queoro tidotiro Awácã nirĩmacãrẽ abiriwãme Cũjãmena tisiroticoya ãĩ dotiriaro niwũ.

- ☉ **Cũjãrẽ sãĩña wederucũrẽ**
- ☉ **Cũjãcã posore manirẽ**
- ☉ **Diare manirõ**
- ☉ **Amayate maquẽ cœore**

Tairora nirũpãrã (ANLA, CORPOAMAZONIA) Macãrãrẽ dotiriaro niwũ:

- ☉ Yucœ, oco tiyepa nirẽ posoariguere besedotiriaro niwũ
- ☉ Posoariguere quenodotiwe
- ☉ Padedeate maquẽrẽ cũjãmena sãĩña wederucũdoti nirũpãrãcã padededotira nœniriguere queno dotiriaro niwũ.

Sio sũgueribasocœre ãĩnerõcã Congresocãrẽ:

- ☉ Cũjã ñawã ãrẽrẽ queno dotisoco, Cũjãye macãrĩrẽ posorere ãĩnerõcã Ministerio del Interiore niyerumena, poterimacãrã tii ditarore dotimasĩrẽmena ñawã ãĩmasĩãtora abiro. Tie padedere mena cũjãrẽ posorere atie ña diamacã cũjãcã nirẽrẽ posore ãĩ ãĩñodotiriara niwã.

Ministerio del Interiore:

- ☉ Tie dotirere ãĩrĩguere Awácã wederucũrĩ wãme wedecameõ dotire, ãĩnerõcã Dotire SU – 123- 2018 maquẽrẽ, nipetirapœ masĩãtora abiro.



**Atiere tairo tiya ĩrēmena dotirere
queoro tidotiro Awácã nirĩmacã
La Cabañarē ti ditarore posore
manirō cuorecuti, macã
nirēcutiriwãme niãtora abiro.**

¿Dairiwãme ĩnerōcã dijomocãrē cœori atie Dotire SU – 123 de 2018?

Padederadara Sãĩnarē Nijomocãrē

Poterimacãrã ĩnerōcã ĩirãcã nirĩmacãrĩ cœtirore
padederadara cœjãmena wederucũ sãĩnarē ña cœjãcã
diamacã posore masĩrãdara.

Cœjãcã padedeatere sãĩña wederucũrē nijomocãrē ña,
Cœjãbasurupe abiro tirada ĩmasĩãte, cœjãye dita ĩnerōcã tiere
cœjãcã padederemaquērē.

Abiriwãme sãĩñaña ĩĩ wede masĩnerōcã tire

Īcãrõpe wedetamurē maquē, ĩurō tœoiñanirã tirecœtire,
poterimacãrã nirĩmacãrĩ ĩnerōcã ĩirã nirĩmacãrĩcã tairora
waro ĩrērē ãmarē. Atiere marĩcã nirĩditaro macãrã nirũpãrã
poterimacãrãcã tairora waro ĩhēricapetacãrã abiro abiro
waroacu ĩtutua masĩheriwa. Tairora poterimacãrãcã maricã
nirĩditaro macãrã nirũpãrãcã abiro waroacu ĩcũriguere
cametœanœcamasĩhēri.

Padedere maquērē sãĩnarē tairo nirũcũrē nimasĩ nipetiri
wãmerē tairo waroacu ĩrĩwãmerērã abiro ĩnerōcã
wedeyorigue cœjãcã nirēcœtirere wedewõrēmena.

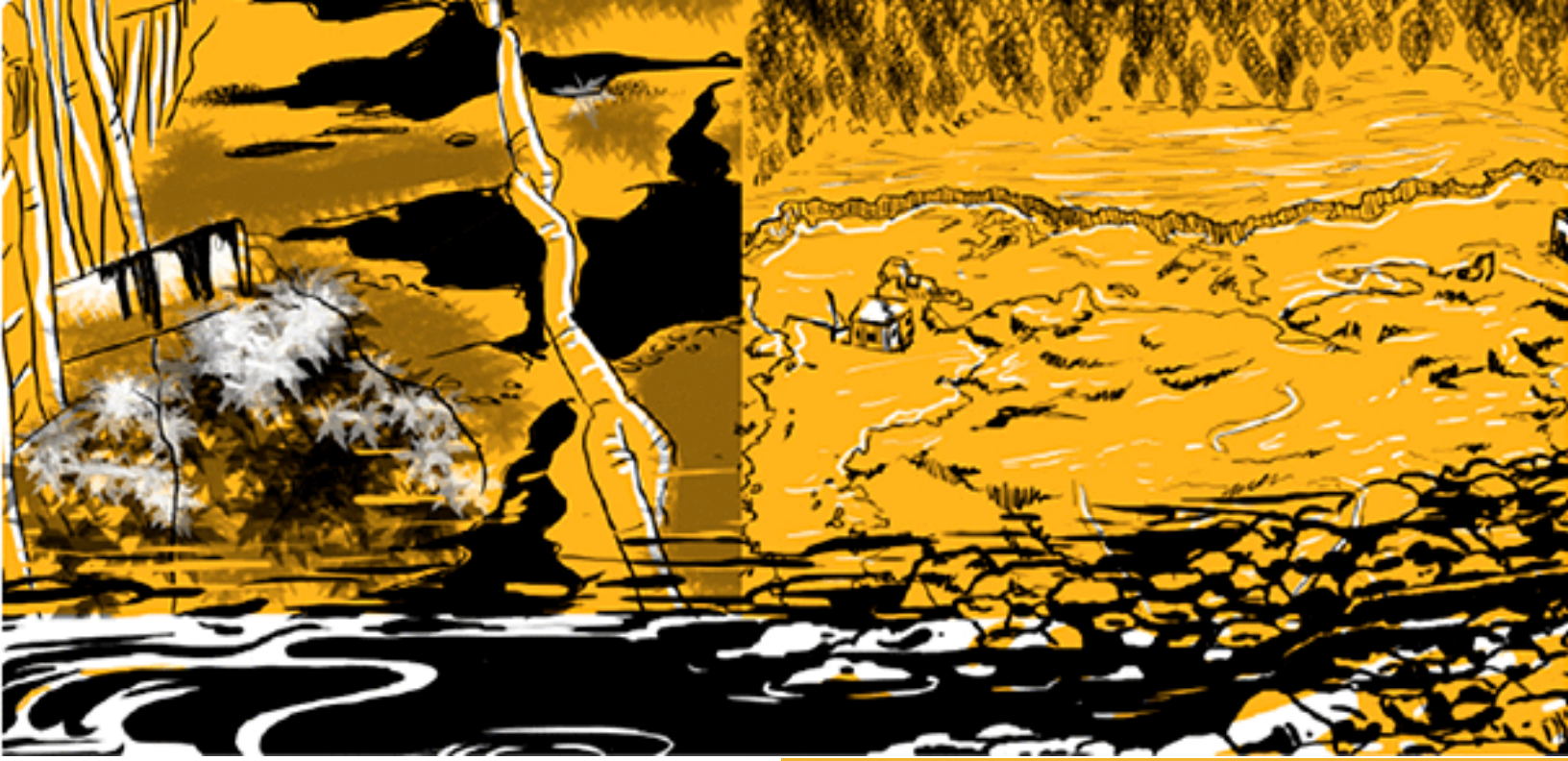


Cũjãrẽ diamacã posore

Ĩcãwãme dotiro ñurẽ o ñuhere wañerõcã timasĩ poterimacãrã nirĩmacãrĩ cõtiro padedere dotiñerõcã:

Atie ñañarẽ posore ea poterimacãrã nirĩmacãrĩrẽ atie padedere tiñerõcã:

- ☉ Ñurõ nirẽcõtirere, tũoiñarẽpũre, cũjãcã nirẽcõtirere, diare manirẽrẽ iñerõcã cũjãye macãrĩrẽ cũjãcã nirẽrẽ poso.
- ☉ Poterimacãrã amayarecõtirepũre tutuaromena cũjãye ditarire nirẽpũre poso.
- ☉ Cũjãcã amayari ditarire padede masĩñamaniñerõcã ya.
- ☉ Cũjãcã nirĩditarore cõãmuã aperope nirĩtucũrõ amañerõcã ya
- ☉ Abiro tirada ãrẽ, o atiere padederadarã ya ãrẽ, poterimacãrã nirĩmacãrĩrẽ deworo ea.
- ☉ Convenio 169 OIT maquẽrẽ ãñarã tiecã abiriwãme tiya ãrẽrẽ masĩ.
- ☉ Macãrĩrẽ ñañarẽ tiayu ãĩ o atie mũjãrẽ titamurẽ eati, atie dotiremena quenoña mũcã nirẽcõtirere.
- ☉ Cũjãcã nirẽcõtire maquẽ patacoñerõcã o macã nirecõtire maãma socore nipetire dotiremena abiro tiya ãrẽ. cũjãrẽ “wedesãcorere posore diamacã eañerõcã, tie queoro nirẽ o nihere, tiere tairo ña ãrõ manirõ cũjãcã padedeatere sãĩñamasĩwã”.



Poterimacãrã nirĩditaro

Anoõ poterimacãrã nirĩditaro ña ã quenocũriaro cũjãcã nirẽ sotoape wapacũtĩre nirẽ ña. cũjãcã nirẽcũtĩremena cũore, nisocoatĩrigue ãĩnerõcã tũoiñarẽ maquẽ. (Art. 14 Convenio 169 OIT).

Dotirere dotiro pũawãme ditaro nirẽ maquẽrẽ ãĩnãmasĩ.

☉ **Ditaro baunirẽ:** dotirecã ãĩnãmasĩyoro, ditaro quenocũyoriaro pajũyaditaro nirõ ya. Ti ditaro baunirẽ sotoape ña macãrĩ maquẽ dita, tairo tiro nobore posore waboreno niĩnerõcã, cũjãcã padedeatere maquẽrẽ sãĩña wederucũrõ ña.

☉ **Pairi ditaro:** poterimacãrã nirĩmacãrĩrẽ ditare ãnemo ãĩnerõcã cũjãcã basoca bajarapũra padede wapatare cũtiatĩriguere, cũjãcã nirẽcũtĩremena tũoiñarẽ. Nirũpãrã cũjãrẽ posoatere ãĩnãmasĩbora nawã, padedeatemaquẽrẽ cũjãmena sãĩña wederucũrẽ boyori ãĩ masĩrãdara.

***Ditarore nirẽmaquẽ
pecamasãcã ãĩrĩwãme
poterimacãrã dotirere cũora
eãmasĩheẽriwa. Cũjãcã
nirẽcũremena pajũya ditaro
nirõ ya. Tairo tiro
ãĩnanũoyoriditaro nĩmasĩrõ
ña. Poterimacãrã
ditaromena tũomasĩ
nirẽcutiwa, ñurĩwãme
ãĩnerõcã quenorẽ
cutiremena.***

Ditarore ĩcārõpe cuore


Wapatarere ĩcārõpe batorere ãmá ĩñerõcã tie cũjãcã sãĩñabore ña niyeru ĩcārõpe wapatarere, poterimacãrẽ tie padederemena posore niñerõcã masĩnirã.

Ati ditarore dotira ĩñerõcã noborara tire

Nipetira basoca atiditaro nirãcã cwo nijomocãrẽrẽ ĩñanwo quenoñerõcã, empresaricã basoca cwo nimasĩrẽrẽ wedewõmasĩwã ĩñerõcã poterimacãrã o ñirã nirĩ macãĩmena sãĩña wederucũrẽrẽ ãmasĩwã.

Ministerio del Interiorcã abiro ña ĩrẽ wapacũtire

Padedere tiriditarore poterimacãrã nirĩmacãrĩ mani ĩ Ministerio del Interiorcã wedere, wapamani abiro tiradara ya ĩ sãĩña wedetamuhere wapa ĩcãmacãrẽ diamacã posore eañerõcã. Padedere tiatore poterimacãrã nirĩmacãrĩ ña ĩ wedemasĩ Ministerio del Interior, cũjãrẽ posoate wãmerĩrẽ atiere posoruga ĩ wedemasĩ.



***Basoca watoa padede
wapatarere tira, cũjãcã
cuotutuarere posoro
manirõmena timasĩwã,
atiwãme ña ditaro nirẽrẽ
posoro manirõ ĩñerõcã nipetira
basoca bapure tairo tiaro
ĩmasĩ, cũjãcã nirẽrẽ ĩñawedero
manirõmena, baunirẽrẽ,
bajuarigure, nirẽcutirere, buere
o cũcã wapatarere.***

Padedere maquērē Sāīña wedetamuāte

Wedetamu sāīñarē ñurō t̄oiñan̄cō timasī, tairo nicaperocā nipetire nijore wasoaradara tie padedere posoborenorē īñaconirōp̄t̄ apeye maāma wasoamasī c̄j̄cā tairo waroacu īr̄iguere, tiere wasora c̄j̄āmena sāīña wederucūāriasiro wasoare ña.

Sāīña wedetāmuāria siro tairo waroacu o abiro waheriga īrēwapare tire

Tairo waroacu īp̄t̄uariguere, padederere padederi basoca īñerōcā padederugarano c̄j̄cā tairo tiroacu īr̄iguere queoro timasīwā.

Dienorē tiradara sāīña wedetamurērē bori, tiere nurō masīrādara

Marīrē nirīditaro abiro tiyoroacu īrōdaro timasī poterimacārā nirīmacārē, atiere abiro tiradara ya īī wedeariasiro, apewatoa queoro tihere niñerōcā, ti macārīcā tairo waro īhēricapetacā timasī, buri marīrē sio nirō nipetirare īñan̄omasī, marīcā c̄o nijomocārērē īñerōcā nitutuarucūātorā abiro (baunirē īñerōcā marīcā nirēc̄t̄iremena), tairo waroacu timacārīrē īrēmēna c̄j̄cā ñañarō tiariguere quenomasīwā.